

ALGUNAS NOTAS ACERCA DE LA VIDA Y EL NOMBRE DE SAN BRENDANO DE CLONFERT

JOSÉ ANTONIO GONZÁLEZ MARRERO
Universidad de La Laguna

SUMMARY

After a brief establishment of the topic, the author tries to emphasize that, in spite of the existence of one hundred manuscripts about the Navigatio and the Vita Sancti Brendani, there remains problems in relation to this saint: the ignorance of his own life, reviewed in this study through the genealogy and the education, taken from his Vita and the established discussions about the name of Brendan, distinguishing between what etymologicals fancies are, according to the life of a saint and what, probably, is es the name of druidic meaning, which evolutionated and christianized in the medieval Irish society.

1. ESTADO DE LA CUESTIÓN

En estos momentos, a finales del S.XX, debemos suponer que aún no se ha dicho ni tampoco escrito, la última palabra acerca de la vida y de los hechos de un monje de época tan lejana como el S.VI de nuestra era. A San Brendano, nombre latinizado del inglés Brendan, lo conocemos por haber sido objeto de numerosísimos estudios y de al menos cien manuscritos¹, que van desde el S.IX al XVII; no obstante, en este estudio inten-

¹ C. SELMER "An Unknown Manuscript of the *Navigatio Sancti Brendani* in U.S.A.", *Scriptorium* 5, 1951, pp.100-103.

ramos tratarlo desde un punto de vista histórico, porque, pese a haber sido su leyenda la más conocida de las habidas en Irlanda², acerca de una tierra occidental identificada con el paraíso terrenal, su nombre y su vida han sido estudiados con menor esmero.

Este monje, el marinero maravilloso que toda tierra tiene o le gustaría tener, brilló como una estrella en el firmamento de la santidad irlandesa y gracias a su sagrada vida y a la importante actividad, que desempeñó, se ganó para sí uno de los principales lugares en la historia de la Iglesia Irlandesa, pues no en vano realizó el viaje más conocido de toda la Edad Media, su famosa *Navigatio Brendani* hacia la *Terra Repromissionis Sanctorum*, el paraíso terrenal. Este viaje, de siete años de duración, presenta al santo conmovido por lo que le cuenta Barinto, un hermano de fe, en relación a una isla donde no hay noche y la bondad del clima hace que todas las flores y los árboles tengan fruto y las piedras preciosas son de todo tipo. Con esta curiosidad decide partir en su búsqueda, llevando a cabo una navegación de marcado carácter fantástico.

2. GENEALOGÍA Y VIDA DE BRENDANO DE CLONFERT

A pesar de que el cuento original de la *Navigatio* debe de haber sufrido numerosas variaciones en su trayectoria, vamos a tratar a su histórico protagonista como un hombre de carne y hueso, Brendano o Brandano, Brendan o Brandan de Clonfert, como nos sea conocido y al que, antes de nada, debemos diferenciarlo de Brendano de Birr con el que muchas veces ha sido confundido: caracterizados ambos por las fundaciones que realizaron, Brendano de Birr era unos años más viejo. No obstante, en su vida figura un dato anecdótico que reafirma un conocimiento mutuo: el hecho de que Brendano de Clonfert lo salvó de morir ahogado³.

De Brendano de Clonfert encontramos su genealogía en diferentes narraciones: cuentan que fue hijo de Findlug, Findlonga o Filocha, a su

² Entre las composiciones de imaginación celta están *El viaje de Bran*, *El viaje de los hermanos Corra*, *El viaje de Mernoc*, *El viaje de Maddoc* y *La Navigatio Brendani*, entre otros.

³ J. DUNN, "The Brendan Problem", *The Catholic Historical Review* 6, 1920-1921, p.405.

vez hijo de Elchu y éste de Alta, hijo de Ogaman, hijo de Fidchuire, hijo de Delmna, hijo de Enna y éste de Fualascach, hijo de Astoman, que era hijo de Mogaed, que fue llamado Ciar, hijo de Fergus y éste de Ros⁴.

Su madre se llamó Cara o Brígida y tuvo tres hermanos varones, Domaingin de Tuaim Musgire, Fartleac de Cluain Tuascirt y Faolan de Cill Tulac, y una hermana, Brig de Enach Duin, que fue el miembro más conocido de su familia y cuya fiesta se celebra en el santoral el día siete de enero. Dice la *Vita Brendani*⁵:

*"Habebat sanctus Brendanus
germanam nomine Brig, que visitans eum effecta
est gratia Sancti Spiritus sancta et casta virgo
Et post tempus ipsa, sub cura sancti Brendani
Christi ancillas nutrit. Quam valde sanctus Brendanis
amavit; cuius facies quasi aspectus lune..."*

Forma parte de la leyenda ya el nacimiento de Brendano como motivo de una profecía, pues cuando sobre el año 450 visitó San Patricio, patrón de Irlanda, el territorio de Luacra predijo que "treinta años después nacería en esa zona del oeste del Munster, un gran patriarca de monjes, la estrella del oeste, San Brendano de la familia Hy-Alta"⁶. No obstante, poco antes del alumbramiento su madre "*vidit visionem id est sinum suum auro obrizo plenum et mamillas suas magno radiantes splendore. Et hanc visionem narrans sancto Erco episcopo, interpretatus est eam, dicens: O mulier, beata, homo magne fecunditatis, plenus Spiritus Sancto, ex te siquidem nascetur*"⁷ y a esto hay que sumar la visión de S. Erco la misma noche del nacimiento: "*Sanctus autem episcopus Ercus in illa nocte vidit circa villam in qua natus est sanctus Brandanus illuminatam luce clarissima, et angelos circumvolantes supra villam illam. Et exurgens mane venit ad domum Findlogha... ait ei: "Homo Dei vivi, suscipe me monachum tibi obedientem. O homo Dei! Quanto gaudio corda hominum de tua nativitate debent letari, cum angeli letentur in celis de te. Et cor meum maius omnibus de te gaude*"⁸.

⁴ J. DUNN, *art. cit.*, p.396.

⁵ P. GROSJEAN, "*Vita Sancti Brendani Clonfertensis e codice Dublinensi*", *Analecta Bollandiana* 48, 1930, p.105.

⁶ W. STOKES "Notes on the Life of St.Brendan" *Irish Ecclesiastical Record* 8, oct.1871-feb.1872, p.20.

⁷ P. GROSJEAN, *art. cit.*, p.103.

⁸ P. GROSJEAN, *art. cit.*, p.104.

La fecha de su nacimiento varía de unos estudiosos a otros, pero se puede cifrar entre el 477 y el 485, incluyendo también todos los años consecutivos entre una y otra cantidad. Se sitúa su nacimiento en *Altraighe Caille*, en la costa oeste de Irlanda, no lejos de Tralee, dentro del condado de Kerry y su muerte noventa y tres o noventa y cuatro años después, en el monasterio de *Enach Duin* (actualmente *Annadown*), al frente del cual estaba su hermana Brig, en la costa de *Lough Corrib*, en el condado de Galway. La fiesta de su nacimiento se conmemora el dieciséis de mayo y su muerte el diecisiete de junio en el calendario de la Iglesia Católica.

3. EDUCACIÓN DE BRENDANO

Brendano, después de ser bautizado por el obispo Erco pasó con sus padres muy poco tiempo, tan sólo su primer año de vida. Transcurrido éste, fue entregado al cuidado y "la adopción" de santa Ita, la llamada santa Brígida del Munster. Nació en el seno de la principal familia de Desii, o Nandesii, en el condado de Waterford, pero se estableció en el convento de Cluanin-Credhuil, dentro del condado de Limerick⁹ y es conmemorada el quince de enero tanto como guía de jóvenes, por la educación que impartió a numerosos santos ilustres, como por ser un modelo de perfección, humildad y mortificación. A partir de este momento de la vida de Brendano, la monja se convirtió en el centro de su existencia y si en alguna ocasión se le presentaba un problema acudía a ella en busca de solución¹⁰.

Con santa Ita permaneció cinco años, al cabo de los cuales fue a la escuela de san Erco para aprender a leer salmos y allí pasó otros cinco años. La figura de este santo es un poco enigmática: en primer lugar, por existir cuatro santos del mismo nombre, Erco¹¹, cuyas festividades se cele-

⁹ D.F. MCCARTHY, "The voyage of St. Brendan", *Dublin University Magazine* 16, 1848, p.91.

¹⁰ P. GROSJEAN, *art. cit.*, p. 111, *Deinde sanctus Brendanus de morte ipsius fratris timuit Dominum, putans se ipsum illius interfectorem, et interrogavit viros sanctos inde verbum penitencie. Qui dixerunt ei: <<Vade ad sanctam Dei prophetissam Ytam, nutricem tuam, et ipsa dicet tibi quid te oportebit facere>>*.

¹¹ W. STOKES, *art. cit.*, p.79.

bran el diecisiete de septiembre, el dos y el veintisiete de octubre y el dos de noviembre, si bien en algún caso -como es el Martirologio de Tallaght- figuran nombres en fechas superpuestas a las de los otros. Stokes¹², refiriendo la opinión de Colgan y Lanigan, cree que este Erco, tutor de Brendano, es el de Slane, hecho que se ve confirmado por ser este obispo el que estuvo unido a los distritos del sur irlandés. El monasterio de Slane fue fundado por él y bajo su sabia regla llegó a ser famoso en toda Irlanda como ejemplo de santidad y aprendizaje. Murió en el 512.

Y en segundo lugar, por su carácter de druida¹³, dotado del favor real y convertido a la fe cristiana por San Patricio. La historia irlandesa puede ayudarnos un poco a comprender circunstancias de este tipo: la sociedad irlandesa arcaica permaneció largo tiempo igual, entre otras cosas, porque los soldados romanos no penetraron en su país. Los druidas, rivales de los primeros santos irlandeses, parecen haber subsistido como magos y aún en el S.VII quedaban algunos, sin duda, sobre todo, porque el encuentro del paganismo y el cristianismo en Irlanda llega a convertirse en un hecho de actitud especial y de asimilación recíproca: Por un lado, los poetas, monjes en general, se convierten en herederos de los druidas¹⁴ y por otro, San Patricio autoriza a los poetas a continuar con su *magia*, por lo que el poeta, como el druida, goza de cierta inmunidad y de gran prestigio. Es probable, en consecuencia, que Erco convirtiera también a los padres de Brendano, de ancestros reales y por tanto, dentro de ideas no cristianas. Hasta tal punto recogió San Erco la justicia cristiana, que fue llamado "el juez de habla dulce".

¹² W. STOKES, *art. cit.*, p.79.

¹³ G.A.LITTLE, *Brendan The Navigator. An interpretation*, Dublin, 1946.

¹⁴ Obsérvese la similitud entre la vida monacal de la temprana Edad Media y la druida, *vid. Caes. De Bello Gallico*, VI, XIV: *Druides a bello abesse consuerunt neque tributa una cum reliquis pendunt; militiae vacationem omniumque rerum habent immunitatem. Tantis excitiati premiis, et sua sponte multi indisciplinam conveniunt et a parentibus propinquisque mittuntur. Magnum ibi numerum versuum ediscere dicuntur. Itaque, annos non nulli XX in disciplina permanent. Neque fas esse existimant ea litteris mandare, cum in reliquis fere rebus, publicis privatisque rationibus, Graecis litteris utantur. Id mihi duabus de causis instituisse videntur, quos neque in vulgum disciplinam efferri velint, neque eos qui discunt, litteris confisos, minus memoriae studere; quod fere plerisque accidit ut praesidio litterarum diligentiam in perdiscendo ac memoriam remittant. In primis hoc volunt persuadere: non interire animas, sed ab aliis post mortem transire ad alios, atque hoc maxime ad virtutem excitari non putant, metu mortis neglecto...*

De los testimonios que nos han llegado para conectar la vida del santo obispo con la de Brendano hablaremos tal como se presentan en su *Vita*:

1. ...*apud sanctum episcopum Ercum. Querebat pius puer Brendanus quodam die lac, et postulavit secundum suam naturam ut biberet, sed nec lac neque vaca tunc erat in ello loco. Exaudiens autem Dominus querimoniam sancti pueri, fecit cervam cum suo vitulo de monte Luachra venisse ad eum, de cuius lacte satiatus est felix puer.*¹⁵

2. *Quodam die descendens sanctus episcopus Ercus de suo curru predicare turbis, beatus Brendanus mansit in curru et sedebat legens. Vidensque eum pulchra nimis parva puella, filia ducis regionis, volebat cum eo ludere et ascendere ad illum in curru ...santus puer...percussit eam fortiter multis vicibus...senior episcopus increpavit sanctum Brendanum dicens: "Quare percussisti beatam virginem non cognoscentem adhuc malum? Non enim caussa peccati voluit tecum ludere, sed caussa iocunditatis. Respondit sanctus Brendanus: "Vere non caussa peccati percussi eam, sed volens vacare divine lectioni".*¹⁶

Después de acciones como éstas y una vez leídos los Cánones del Antiguo y Nuevo Testamento, el joven Brendano quiso aprender las reglas de los grandes santos de Irlanda y pidió permiso a San Erco para ello. Éste le respondió: "*Vade, et revertere ad me post tempus, ut gradum de manibus meis sacerdotalem accipias antequam moriar*"¹⁷.

Sobre el 503 fue hecho Brendano sacerdote y comenzó una serie de fundaciones, que más adelante serían muy numerosas (la que forma parte de su nombre, la fundación del monasterio de Clonfert, ocurrió cuando tenía setenta y siete años¹⁸). A partir de este momento, llevó a cabo la idea principal de su regla: la propagación de la regla benedictina a todo el mundo conocido, adaptada a las necesidades irlandesas, y para ello realizó dos viajes: el primero, alrededor de las islas de la costa irlandesa y con la finalidad mencionada; el segundo, bastante más improbable, lo emprendió hacia la *Terra Repromissionis Sanctorum*, que es el que lo dio a conocer desde principios de la Edad Media y el que nosotros conocemos como *Navigatio*.

¹⁵ P. GROSJEAN, *art. cit.*, p.105.

¹⁶ P. GROSJEAN, *art. cit.*, pp.105-106.

¹⁷ P. GROSJEAN, *art. cit.*, p.107.

¹⁸ P. GROSJEAN, *art. cit.*, p.116, Septuaginta VII annorum erat sanctus Brendanus quando fundavit supradictam suam civitatem Cluayn Ferta.

Además de las fundaciones y los viajes, a Brendano se le atribuyen también numerosos escritos, entre otros: *Confessio Christiana*, *Charta coelestis haereditatis*, *Revelationes de futuris temporibus*, *Epistulae quaedam*, *De fortunatis insulis* y la regla monástica por la que reguló su vida¹⁹. Ninguna de estas obras ha llegado hasta nosotros.

4. DISCUSIONES PLANTEADAS EN TORNO A LA CUESTIÓN DEL NOMBRE DE BRENDANO

Si con respecto a su vida no hay "tantas dudas", su nombre sí plantea controversias, puesto que, aunque todas las vidas hacen mención a que San Erco bautizó a Brendano, un trozo de un antiguo poema alude a un primer nombre dado a él por sus padres:

*"Mobhi fue el primer nombre dado a Brendano
por sus padres: gentil era su figura.
Fue un joven amado, vistoso y delgado.
Fue un refugio para los hombres de Erin"*²⁰

Debido a esto, el segundo nombre cobra una importancia enigmática y en ella nos vamos a ir adentrando poco a poco. Las especulaciones desatadas con respecto a que el nombre sea Brendanus o Brandanus han sido muchísimas, dándose en la Europa Insular con más asiduidad Brendanus y en el continente Brandanus. En sí la diferencia responde sólo a un cambio de vocales e/a. El primer texto que menciona el nombre del santo irlandés es *La Vida de San Columba* de Adamnano, un abad del monasterio de San Columba en Iona, en la costa oeste de Escocia, que habla en dos ocasiones de "*Brendenus Mocu Alti*". Esta vida fue escrita alrededor del 690. Estamos ante una designación de un nombre tribal, que indica que fue uno de los *Altraighe*, una división de los *Ciarraige*, el pueblo del que deriva el actual nombre de Kerry. La zona de los *Altraighe* estaba al noroeste de Kerry, en los alrededores de la actual Tralee.

¹⁹ J. DUNN, *art. cit.*, p.401.

²⁰ W. STOKES, *Lives of Saints from the Book of Lismore*, Oxford, 1890, p.248.

Posteriormente en el *Martyrologium de Tallaght* y en la *Vita Sancti Machuti*²¹ aparece también citado su nombre con -e. Ambos textos son de los siglos IX ó X.

En el continente aparece por primera vez en el acta original del emperador el 1 de octubre del 948, en conexión con la formación del obispado de "Brendanburgo" (hoy en día Brandenburgo)²². Al margen de la *Navigatio*, también la obra de Raoul Galber, *Historia sui temporis*²³, del S.XI, presenta la forma Brendanus, lo que da pie a pensar en una forma original escrita con -e.

La forma Brandanus, con -a, es paralela a la anterior y tuvo su formación en la zona limítrofe entre Alemania y Francia, debido a la evolución de e>a (tal como en inglés Clark o Barney)²⁴. En el 961, se produce, también por escrito, este cambio de vocales en una acta original del emperador, en relación a la misma ciudad de Brandenburgo, hecho que muestra el cambio hacia la forma definitiva del nombre de la ciudad²⁵. Esta forma popular, "Brandano", entró en los rezos al santo y de ahí a la *Navigatio Brendani*, donde casi igualó las formas con -e.

A través de toda la Edad Media, es ciertamente la *Navigatio Brendani* una de las más conocidas y de las más difundidas de las historias populares. Existió en multitud de formas y apareció en las principales lenguas europeas, incluso anglonormando, bajo alemán, bajo sajón, antiguo irlandés, galés, etc... Además, a principios del S.X, la completa destrucción de las islas británicas por los normandos hace obligada la huida hacia Europa de miles de monjes, sacerdotes, etc..., que llevarán consigo sus manuscritos y sus tradiciones populares. Si a esto añadimos que ya en las primeras décadas del S.XII se hacía la primera traducción de la *Navigatio*²⁶ a una lengua romance, el franco normando, tenemos en nuestras manos la posibilidad de que el nombre del santo que da título a una leyenda, que aún se está

21 A. DE LA BORDERIE, "Autre vie de Saint Malo, écrite au IX siècle par un anonyme", *Société Archéologique du Département d'Ille-et-Vilaine, Bulletin et Mémoires* 16, 1883, pp.265-313.

22 C. SELMER, "The origin of Brandenburg (Prussia). The St. Brendan legend and the Scoti of the tenth century", *Traditio* 7, 1949-1951, pp.416-433.

23 FRANCE, J., BULST, N. and REYNOLDS, P., *Rodulfus Glaber Opera*, London, 1989.

24 C. SELMER, " 'Brendanus' versus 'Brandanus' ", *Scriptorium* 10, 1957, p.257.

25 C. SELMER, *art. cit.* (Brendamus versus...), p.258.

26 E. G. R. WATERS, *The Anglo-Norman Voyage of St. Brendan by Benedeit. A poem of the early twelfth Century*, Oxford, 1928.

creando -pues llega en este momento al continente, donde puede expandirse-, se asocia a la forma de una palabra ya conocida en ese lugar: Tal es el caso de "brande" en antiguo francés y "brand" en antiguo alemán, "llama, fuego". O también que, dado el mismo significado de "bren" y "bran"²⁷, hecho que en el S.XII sucedía así en Francia, se adaptara el nombre a la confusión reinante y unas veces resultara Brendanus y otras Brandanus. A ello contribuyó en gran medida la etimología popular, que convirtió a Brandano en patrón de los bomberos en ambos países²⁸. E incluso es confundido con la vieja forma bretona *Brewalatr* y probablemente *Brenwalatr* o *Branwalatr*. Éstas dieron nombre al francés Loc-Brevalazr en el S.XVI, que es traducido como *Monasterium sancti Brendani*.²⁹

De lo que no hay duda después de esto, es de que la forma con -a procede de la unión franco-alemana del Bajo Rin. Sin embargo, poco es lo que se puede reseñar de la significación de un nombre tan popular, que incluso ha sido dado a lugares actuales tales como Brandon Bay, Brandon Point, Brandon Headland, Brandon Hill o Brandon's Well³⁰, debido, sobre todo, a las variadas raíces de las que se puede derivar y a la oscuridad, que lo rodea. Nosotros hemos intentado recoger aquí algunas de ellas y al mismo tiempo buscarle una "solución", si está dentro de nuestras posibilidades. Estas raíces son:

a) **Broen-find**: Se encuentra en el poema anteriormente mencionado con respecto al primer nombre, Mobhi, dado a Brendano. Y se explica diciendo "Fue el segundo nombre (Broen-find) dado a él porque era inmaculado en cuerpo y alma"³¹.

b) **Broen-dian**: El Libro de Leinster lo explica como "lluvia rápida"³².

²⁷ A.J. GREIMAS, *Dictionnaire de l'Ancien Français*, Paris, pp.81-82.

²⁸ Existe un cuento en antiguo francés, *Bouduin de Sebourc*, en el que se dice que San Brandon saca su nombre de "brandons", esto es, "tizón o antorcha":

Et fu si prés d'enfer, che es chertain et clair
que de brandons le virent li deable geter,
et pour che le poet-on saint Brandon appeler.

²⁹ J. LOTH, "Les anciennes Litanies des Saints de Bretagne", *Revue Celtique* 11, 1890, p.139.

³⁰ P. GROSJEAN, *art. cit.*, p.107. *Et illico fons lucidus e terra surrexit ... Et fons ille usque hodie lucide stillat, et dicitur fons Brendani.*

³¹ W. STOKES, *Lives of Saints from the Book of Lismore*, Oxford, 1890, p.248.

³² SELMER, C., *Navigatio Sancti Brendani Abbatis from early latin manuscripts*, New York, 1959.

c) La palabra irlandesa indeclinable **Brenaind** es probablemente la forma más vieja del nombre y está compuesta por **brén-** "fétido", y **-find** "cabello" o incluso puede referirse al antiguo galés **brenhin**, contracto de **bre-en-hin**, "rey"³³.

d) Otro de los *imrama*, probablemente el más viejo es *El Viaje de Bran*, cuyo nombre se ha sugerido³⁴ como una mala interpretación del nombre de un promontorio de la costa de Donegal, *Srub Brain*, "pico de cuervo". Este intento de explicación y su conexión con Bran parece aparentemente errónea. A ella volveremos más adelante.

e) Acercándonos un poco más a intentos de explicación acordes a la vida de un santo, nos encontramos con unas fantasías etimológicas: Por un lado, **Braen-fhionn** o **Braon-find**, "rocío blanco", que estaría en relación al agua del bautismo echada a Brendano, agua proveniente de Dios, la que tocó su cuerpo sagrado y que había caído en forma de lluvia sobre toda su región natal el mismo día de su nacimiento y fue recogida para él. Por otra parte, en el *Codex Salmanticensis* se lee lo siguiente: <<*Illum baptizavit ac nomen ei Brenayn, hoc est imbre, scilicet sancti spiritus, perfusum, imposuit*>>³⁵.

Por otro lado, pese a haber sido el latín la lengua original en la que se difundió la leyenda, este nombre es encontrado en textos irlandeses con variedad de formas, tales como *Brenann*, *Brenand*, *Brenund*, *Brenunn*, *Brenain*, *Brendain*, *Brenaind*, etc... Todas ellas, probablemente en su origen, sólo formas de un hipocorístico, Bréndán, que con el tiempo llegó a ser Bréndan o Brénden hasta pronunciarse como hoy en día Bren'n.

Las formas encontradas en documentos latinos también son diversas y van desde *Brendinus* y *Brendenus* a *Brendanus* y *Brandanus*. Pero donde ya ha tomado mayor variedad es en las lenguas romances y germánicas, en las que hay formas como *Borondón*, *Morodón*, *Blandín*, *Brandain*, *Brenoin*, etc...

³³ J. DUNN, *art. cit.*, p.399.

³⁴ J.F. KENNEY, "The Legend of St. Brendan", *Royal Society of Canada. Proceedings and Transactions* 14, 1920, p.52.

³⁵ *Vid.* SELMER, *op. cit.*, p.99.

5. CONCLUSIÓN

Decíamos más arriba que también había alrededor de este nombre cierta oscuridad o cierta duda y eso es lo que nos hace volver la vista a la cuarta explicación dada, la referida al cuervo: En las Tríadas de la Myvyrian Archeology de Gales³⁶ aparece Bran/Vran como un rey consolidador de la realeza de Prydein. Este Bran está identificado con el dios Brenio, quien junto a su hermano Belino lucharon por el dominio de Britania, según cuenta la mitología. Brenio recoge el antiguo celta **brannos**, que da lugar a **bran** ("cuervo" más que el árbol "aliso") en irlandés, galés y bretón: Bran significaba cuervo y era venerado como un dios de la resurrección y de la curación con numerosos santuarios, en toda esta zona y en Escandinavia.

Por consiguiente, ¿por qué no nos encontramos aquí con un culto druídico natural -no olvidemos que Erco lo había sido y fue gracias a su mediación, por lo que se cambió el nombre a Mobhi para llamarlo Brendano-, que evolucionó y se cristianizó? ¿acaso no había profetizado San Patricio que nacería un hombre de iglesia capaz de hacer resucitar, esto es, una especie de dios de la resurrección? Puede, en consecuencia, que, dada la significación, no mereciera otro nombre.

Debe entenderse nuestra conclusión con respecto al culto del cuervo como algo anecdótico, puesto que no supone nada nuevo: si nos remontamos al Egeo clásico, el héroe Asclepio, Esculapio para los romanos, perteneció a la tribu tesaliense de los lapitas que tenían como tótem al cuervo. Caracterizó su vida por un hábito, que rivalizaba con los mismos dioses, resucitar muertos. Su madre fue Coronis y su padre Apolo, cuyo famoso santuario de Tempe se hallaba en territorio lapita y a quien se consagraba también el cuervo.

Teniendo en cuenta esto podemos decir que Brendano, como nombre, no nos refiere uno de los formantes del universo (el fuego según la etimología franco-alemana), sino que muy al contrario es la transformación en nombre cristiano o en santo, si se quiere gracias a la existencia de este monje, de un ser sobrenatural de la vieja mitología folklórica de los celtas paganos, pues los irlandeses han pensado míticamente su historia, sin establecer frontera entre el hecho y el mito.

³⁶ Ma V. CIRLOT, *Mabinogion. Relatos Galeses*, Madrid, 1982, pp.103-121.